

შალვა მშველიძე  
SHALVA MSHVELIDZE



FM 1132  
3



ცხევგობის გაღობს ბუღბუღი  
Где-то в горах соловей поет  
In Mountains a Nightingale sings

M784.068.4  
ქართული  
ზინოლოგიის

შალვა მშველიძე  
Шалва Мшвелидзе  
SHALVA MSHVELIDZE

# სინგორს გელოგს გულგული

შერეული გუნდისათვის თანსლების გარეშე

## ГДЕ-ТО В ГОРАХ СОЛОВЕЙ ПОЕТ

ДЛЯ СМЕШАННОГО ХОРА БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ

## IN MOUNTAINS A NIGHTINGALE SINGS

FOR MIXED CHORUS WITHOUT ACCOMPANIMENT

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თბილისი 76

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 76

FM 1132  
3





გერმანული  
მუსიკის ფონდი



ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ  
МУЗФОНДА СССР, 1976 Г.



# სინემორს კალმბს ბულბული ГДЕ-ТО В ГОРАХ СОЛОВЕЙ ПОЕТ

(1976)

მუს. შ. შველიძისა  
ტექსტი ა. კალანდაძისა

Муз. Ш. Мшвелидзе  
Текст А. Каландадзе  
Рус. пер. М. Павловой

Andante sostenuto

*mf* *p*

S.

ც - ხე გორს გა - ლობს ბულ - ბუ - ლი,  
Где - то в го - рах со - ло - вей по - ет

A.

*mf* *p*

ც - ხე გორს მო - ულ - ხე - ნი - ა...  
Ци - хе го - ра за - слу - ша - лась...

ა!  
А!

S.

A.

T.

B.

ქვე - მოთ ა - რა - გვი გუ - გუ - ნებს და ნა - რო - უ - ლას  
и А - ра - гвы шум слы - шит - ся из у - щель - я На -

ა - რა - გვი გუ - გუ - ნებს  
ра - гвы шум слы - шит - ся



S.

A.   
 ხე - ვი - ა... და ბა - რთ - უ - ლას ხე - ვი - ა...  
 რო - უ - ლყ... Из у - щель - я На რო - უ - ლყ...

T.   
 რთ - უ - ლას ხე - ვი - ა  
 щель - я На რო - უ - ლყ

B.

I.istesso tempo (♩ = ♩)

*mf*   
 ბა - რთ - უ - ლა ხე - ვის - ქვი - ლი, და - მე რთ ვა - უ -  
 Там в На - ро - у - ле мель - ни - ца пря - жу волн, до за -

თე - ვი - ა... ჰლდე - ე - ბი სი - გბივ დაბ - სკდა - რან,  
 რი ტკა - ლა... *mf* Рас - ка - ло - лась в дли - ну ска - ла

ჰლდე - ე - ბი დაბ - სკდა - რან,  
 Рас - ка - ло - ლась სკა - ლა,



(♩ = ♩)

*p*

გუ - ლო ვერ და - უ - ტე - ვი - ბო,  
 серд - ца скрыть в гру - ди не - смог - ла.

*mf* *p*

გულ - ხაც სწყუ - რი - ა სიმ - ლე - რა, კლით მო - გუ - გუ - ნეს  
 Серд - це воль - но - е хо - чет петь, петь, с у - те - сом, с во -

*p*

სიმ - ლე - რა  
 хо - чет петь,

*p* *mf* *p* *p* *mf*

*molto*

სა - ლო - თა... გუშ - ლა - ვას ფერ - დი შრი - ა - ლებს,  
 дой гре - меть... Склон Гу - шла - га шу - мит, по - ет,

სა - ლო - თა  
 ი გრე - меть

FM 1132  
3



გუშ-ღა-გას ვერ-ღი  
Склон Гv-шла - га шу

შვი-ღა-ლო ზა-ღის ჭა-ლო-თა  
на до-ли ну гля дит с вы-сот...

შვი-ღა-ლო  
на до-ли ну,

შვი-ღა-ლო  
на до-ли ну,

შვი-ღა-ლო  
Он по-ет,

შვი-ღა-ლო ზა-ღის ჭა-ლო-თა.  
на до-ли ну гля дит с вы-сот

ჭა-ლო-თა.  
Он с вы-сот.



ნა - ბად მო - უ - სხამს ბორ - ბა - ლოს, ა - სხმუ - ლო ნის - ლის  
И за - ку - тал - ся Бор - ба - ло в се - рый мех, мех ту -

rit. *p* *mf* Andante sostenuto



ქვე - ლი - თა. \*) ა! ცი - ხე გორს გა - ლობს ბულ - ბუ -  
ма - на вновь. А! Где - то в го - рах со - ло - вей по -



ლი, ცი - ხე გორს მო - ულ - ხე - ბი -  
ეტ, Ци - хе го - ра за - слу - ша -

\*) ქველი — ნაბადის ბეწვია.





*mf*  
ა...  
ლასь...

*p* 7  
И - А р раг - вы шум.  
შუმი - რა - ვის  
შუმი - რა - ვის  
შუმი - რა - ვის  
შუმი - რა - ვის  
შუმი - რა - ვის  
შუმი - რა - ვის

*tr*  
ა - ვის - ბედს  
სლ - შიტ - სია  
და - რა - ვის - უ - ლას  
ი - უ - ლას - ია ნა - რო - უ - ლას...

ა - ვის - ბედს  
სლ - შიტ - სია...

*p* 7  
და - რა - ვის - უ - ლას  
ი - უ - ლას - ია ნა - რო - უ - ლას...

(♩ = ♪)

ბა - ბად მთ - უ - სხადს ბორ - ბა - ლოს, ა!  
 И за - ку - тал - ся Бор - ба - ло , а!

ბოს - ლოს ჭავ - ლო თა ა!  
 в се - рый мех ту - ма на .

ჭავ - ლო თა ა!  
 в мех ту - ма на .



297/31



ფასი 18 კობ.  
Цена 18 коп.

რედაქტორი ს. ნასიძე  
Редактор С. НАСИДЗЕ

გარეკანი ირ. რაზმაძის  
Обложка ИР. РАЗМАДЗЕ

გამომშვ. დ. სეფიაშვილი  
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 297, Тираж 300, Подписано к печати 20/XII-76 г., Коллч. форм 1,5  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20